

說部叢書

初集
第二十六編

冒險小說

(卷下)

斐洲煙水愁城錄

上海商務印書館發行

斐洲煙水愁城錄卷下

英國哈葛德原著

閩縣林紓

同譯

長樂曾宗鞏

第十二章 紀女兄弟同王一國

時吾舟已及石級之下。自是拾級登階。叟前引。余餒極求食。亦忍饑攜槍隨叟而上。衆皆登後。而階旁衛士咸駢二指脣際。低首及地。迎余爲禮。後以白梃驅百姓之叢觀者。令後被難之女子。最後登爲掬去舟中餘水。尙有女伴立岸傍俟之。方其未登之前。尙親余手。余念此女殆感吾拔彼於河馬之口中。作此致謝。由是觀之。此女前此畏懾吾輩之心。當已一一銷釋。百忙中似歸而有覓者。親余之後。復欲親高德。突有一少年登舟。引之而去。余輩既登岸。人盡取吾舟行囊。躡石梯而上。衛士以手作狀示余。似云吾裝均無漏失者。遂前引向右偏小屋中。此屋逆旅也。余輩同入一巨室中。室中列長案。盛陳食品。似爲余輩設。余入後。引客者復作手勢延余坐。既坐。遂

進食。食品盛以木盤。爲山羊之肉。以葉裹之。其氣馨烈。尙有菜蔬。類花椰葉。麵包則作櫻色。酒絳色。自皮壺中斟入角杯。酒性醇美。弗冽。味微類布蘭地。余坐食至二十分鐘後。始起。久饑得飽。氣宇爲之一新。自是以後。言語旣不之通。但爲食爲息兩事而已。食滋適胃。尙有二女子。貌頗娟淑。侍食。尙周摯有禮。衣飾如一。被裳僅及膝。裳以白麻爲之。外衫則櫻色布所縫。袒右臂及胸。後乃偵知此禮衣也。是中蓋有特別之風俗。治理不同。歐斐同軌。凡衣白色裳之女。則明示人以未嫁。若白裳加以直紫之線。則爲已嫁之女。且屬人之冢嫡。若紫線作蜿蜒狀。則爲再嫁之人。及人之傍妻。苟裳中線作黑色者。孀耳。外衫亦然。特衫布少異。自淨白至於深櫻之色。視品級爲被服。而加緣之製。用意尤深。匪特女子。卽男子亦然。唯顏色與閨人異。而短裳則一。凡男子之處國中。必以金帶縛其右腕。左膝亦然。其高等世閥之裔。則以金環加其頸。余輩引客之人。已有環矣。此引客者。當余飯時。含意欲有所問。飯後審余槍作恐慄狀。似求余指明其用。而憾其言之弗達者。乃進與高德點首。意見高德盛服。以爲

高德爲吾輩之魁渠。遂引余至石級之下。余仰見黑雲母石製二巨獅。怒擎如生。兩
磨石級之次。工巧無倫。後聞人言。卽拉邱馬司手琢也。嗣是觀其人美術。直足冠絕
地球上之國工也。余輩旣拾級登。仰見石級之制度。駭此奇構。足支萬年。非地陷者。
此狀無復能滅。洛巴革生平遇物。未嘗怛慄。至此亦大愕。謂余此穹門狀似飛橋。跨
天者。人工耶。鬼工耶。果爲人工。胡乃詭峻。至此晏豐司者。鈍人也。遇物乃不研問。至
此亦作法語。歎其奇絕。余此時已拾一百二十級。履平曠之地。俯視廬舍井井在目。
直接於蔚藍之江而止。觀已復登。至一廣場。遙見關三小門。中有二門。從巨石礪爲
甬道。循此道入城。與官道合。此道蓋爲尋常百姓所遵行者。城下有鑄銅所製之門。
後聞人語。此官道有機械。可下陷。令敵人不能飛渡。其中一門稍高。作半月形。中更
有門。則直通爲苑之第一門。牆上均花網石爲之。每石高方可四十尺。每石面質皆
作凹形。向內。不能架以扶梯。寇來不能上。引客者導余從此門入。第二門較前門爲
高。門爲木製。嵌之以鑄銅。平日常關。余至乃大開。門中遇邏者。手中執絕重三角矛。

類余槍末之刃。且類短劍。前後被甲。亦金鐵之類。腰間橫劍。尙執圓盾。以河馬皮爲之。余見此劍。心動。思及麥克思家所藏者。正爾類。是不禁從難後念。及故人。且思浪子之言。不爲妄實矣。引道者示此宿衛之士。以口號。始聽過。乃垂矛鋒於地。爲禮。余入門。至一廣場。入宮。廣場寬可四十方碼。場中均宮花繁縟。可愛。場之中心。輦道絕博。鋪之以貝。余踐貝路。更及一圓門。如月重幔下垂。以宮中不更設門。但隔之以幔。散幔。入行小輦道。至一廣殿。中其高無上。其博無端。余輩咸癡立。不知所爲。後此方知此殿廣凡一百五十尺。深凡八十尺。藻井壺上。雕鐫奇麗。無匹。殿之兩頭甬道通焉。各二十尺。均以黑雲母石爲之。承溜之槽。亦細細鐫刻。爲花縷。殿左右石柱大均合抱。每柱作拉邱馬司像。余輩目眩五色。卽贊詞亦不能出。柱上石像作白色。似柱成嵌其像。故柱黑而像獨白。衆像中有一像爲少年。作欹臥形。以手扶頭。額上壯髮爲手所掩。不可辨。居其前爲女像。垂首下注。其白如雪。觀者眩其美。至於呼吸皆閉。墜以石像美麗異常。令人指劃所不能肖。其立於少年之旁。大似上天情愛之使者。

挾癡情媚狀而來。美目注此。臥少年神情透入肌理。余初不審此刊工何能通造化達神明而作此狀。各含萬種相。恩彷彿如聞其語。令觀者想此有形無神之二像。都在沈冥中百思求得其意中之言。而卒莫得嗟夫。此真國工矣。以外別有鐫刻多寓言。亦有刻歷代帝后之象。皆得其祖始中有數象。望而知爲拉郎馬司手筆也。殿中有黑雲母石作小榻。如嬰兒所臥之搖牀。後此詢知爲神聖所踞座。皇帝行帶纓禮後。以手按此榻。向太陽立誓。保黎元之利益。求皇躬之康泰。祝一國之承平。徇國俗守前規也。此石榻流傳至古。石久縷縷作裂紋。亨利考此裂紋。必預寅積冰中久之後。乃復寅於此。後聞土人言。此石墜自日輪中。凡石裂則外人卽入。司其國柄。然余觀此石至堅實。以理卜之。天位安能他屬。殿陰有高臺。蓋以至美之氈毼。有二寶座並列。座似有背之榻。以精金爲之。榻背無障。金色燦然。作太陽形。光線四射。座下有金製臥獅。以黃琮爲目。廣殿無巨窗。窗皆作長形。如礮臺之寶。然尙無玻璃。以上皆余書所敘廣殿中形式。所以必加詳盡者。以余輩後此情事實由此起。不能不令觀

者。記。憶。方。余。入。時。衛。士。爭。出。環。御。座。而。立。而。座。上。尚。無。人。其。中。首。要。之。人。咸。坐。木。榻。列。於。御。座。之。左。右。衣。均。白。色。惟。緣。異。耳。所。執。皆。長。劍。以。金。爲。飾。其。中。巍。然。數。巨。人。似。皆。貴。官。其。後。列。侍。之。人。至。衆。御。座。之。左。尚。有。六。人。意。態。甚。異。衣。白。麻。其。長。被。踵。中。心。作。太。陽。形。如。御。座。金。背。上。所。刻。者。胸。中。尚。有。金。縷。盤。絡。且。下。垂。及。腰。際。此。外。尚。有。金。鍊。懸。以。金。牌。作。書。如。魚。鱗。搖。動。有。光。瑩。然。此。六。人。均。老。宿。髯。長。及。腹。有。一。人。尤。偉。以。理。卜。之。似。其。領。袖。在。輩。中。巍。然。特。出。其。年。尤。老。體。極。修。偉。髯。白。如。雪。飄。飄。然。五。官。兇。突。如。巨。鷹。麟。人。沈。默。而。陰。鷲。他。人。均。不。冠。此。老。獨。冠。冠。圓。式。以。金。爲。之。余。觀。其。儀。表。服。飾。知。爲。國。中。持。權。人。矣。後。此。方。知。其。人。名。阿。剛。爲。國。中。高。僧。余。朝。御。座。時。六。僧。皆。起。與。余。點。首。爲。禮。復。駢。二。指。置。其。脣。際。行。禮。後。躡。輕。屨。之。侍。者。移。小。榻。寘。殿。前。坐。余。輩。余。三。人。坐。晏。豐。司。與。洛。巴。革。侍。立。余。甫。就。座。笳。聲。忽。動。於。右。偏。已。而。左。偏。亦。動。忽。見。一。壯。士。執。象。牙。之。笏。出。立。御。座。之。旁。呼。曰。妮。麗。亞。如。是。者。三。復。有。一。人。如。前。狀。出。立。御。座。之。右。偏。呼。曰。素。麗。士。亦。三。呼。即。有。甲。士。二。十。人。分。行。而。出。狀。至。魁。偉。列。御。座。

旁以矛柄擲地。二十人如一聲。笳聲復動。有宮娃六人。擁蘇偉地。二女王出。王出時。殿上之人精神咸嚮。二王余生平閱婦人多矣。今見二王。豔極出諸夢想之外。顧語言不通。無由自達其情於二王。此二王年可二十五以內。頤頤而碩。出時凝立。妮麗亞容。光眩人右臂及胸。皆袒玉雪。照眼爲外服。金光所襯。尤覺膩白。面容嬌靄如醪春。一見識之終身矣。冠金冠。螭髮如黃金之球。廣額之下。目光作灰色。澄澈如秋水。柔波欲動。余罄其百舌。亦不能狀其容色。小脣若塗朱。宜人之貌。語不能狀顏色之美。如以銀光雜玫瑰花中。絳縞相映。發身不佩玉。頸膊及膝皆金圈狀。如盤蛇。衣正白。爲輕麻所製。製極精緻。雜以金綫。爲太陽形。其妹爲素麗士。膚色微遜。然亦絕美。髮蟠如桃花之浪。作黑色。被之肩際。面作橄欖形。睛黑如漆。巨而炯炯。有光脣略厚。然微覺殘忍也。雖靜穆不言。而七情如沸。幾達之外容。余望之頗以爲怪。似在巨海蔚藍天之下。飄飄然一身無屬。若實吾魂於風颺之中。聽其飄瞥。復靜觀素麗士衣服。乃與其姊同也。此二美人衣皆曳地。徐徐同履雙座之上。萬聲寂然。精神羣注二

美。余。心。儀。其。貴。亦。益。知。古。王。之。尊。嚴。矣。此。二。美。人。風。儀。威。稜。威。臻。極。地。不。圖。野。蠻。之。中。乃。見。此。盛。節。令。人。愕。不。可。止。余。意。卽。無。宿。衛。之。士。與。妝。金。之。飾。威。力。已。足。制。人。蓋。衆。目。不。瞬。同。伺。女。王。顏。色。爲。喜。爲。怒。咸。若。占。星。以。驗。其。吉。凶。然。此。二。美。人。甚。溫。謫。無。躁。烈。氣。而。衆。心。所。屬。似。女。王。一。誓。歎。間。卽。足。制。人。死。命。者。方。王。御。座。時。流。目。送。盼。及。余。三。人。譬。如。電。過。余。雖。皤。然。一。翁。而。亦。不。能。無。動。此。時。兇。殘。垂。老。之。洛。巴。革。亦。愕。然。動。容。立。舉。其。斧。與。王。爲。禮。高。德。者。衣。軍。衣。燦。爛。耀。目。二。王。似。皆。動。一。時。之。間。眼。波。同。注。高。德。猶。粉。蝶。兩。兩。之。逐。花。而。飛。也。移。時。復。目。亨。利。而。日。光。適。穿。窗。入。射。亨。利。髮。際。及。其。英。雄。之。髻。廣。殿。深。沈。驟。得。日。華。益。襯。亨。利。堂。堂。之。勇。概。亨。利。亦。舉。目。視。妮。麗。亞。此。蓋。第。一。次。偉。男。子。與。美。人。目。成。爲。余。所。創。見。者。也。至。於。二。人。萍。水。之。合。關。注。如。是。則。余。亦。不。復。深。究。惟。覺。妮。麗。亞。血。管。中。似。有。所。觸。作。輕。紅。之。色。如。朝。霞。之。甫。升。漸。漸。自。胸。達。於。右。臂。粉。頸。及。腮。則。燦。若。玫。瑰。花。瓣。之。受。日。已。而。血。管。復。迴。玉。容。轉。爲。怖。色。余。觀。亨。利。精。神。亦。已。飛。越。余。自。念。此。二。美。人。殆。登。場。演。劇。卽。不。爾。胡。俄。頃。之。間。顏。色。

頓易至此。私自歎息。以爲美人攝人。殆如電力之驚迅。爲人間最不易御之物。實敗壞之原因。余萬念起落之間。二王亦沈寂無語。至六分鐘之久。笳聲復動。不知發從何處。而朝儀舉矣。素麗士以手勢示余三人。從羣臣行禮。忽見導客之人。自班中出面。王竟而引客登岸之老人。亦上手引一女子。即舟中所見與奪自河馬之吻者。拜舞訖。老人面王囁囁不已。察其詞意。似指余三人來處。余聞之。頗踧踖。而羣臣聞狀。咸變色。余靜察諸人意。似駭然不知余之來路。並欲求余之所自來。以余揣之。此導余者之人。時時指舟中女子。似云。在江中槍斃河馬事。衆皆作駭怒狀。余輩知此。着爲犯國律矣。且高僧六人中。聞河馬事。時時作怪聲奇咤狀。至兇獠。卽廷臣中亦無善狀。惟二女王聞言。本然不能語。導余者。歷歷指余槍。似言禍端之兆。卽兆此物。吾書叙至此。當揭後事。爲讀者告之。以釋以上之疑團。蓋此間人崇拜者。第一爲太陽。其次則河馬。以河馬爲神靈之生物。至太陽與河馬之關係。則余不能詳矣。然國人又未嘗不殺河馬。以一年中。有定期戮河馬。至數千之多。預蕃息河馬之種於大湖。

中剝取其皮爲甲材。然雖爲甲材。其崇祀爲神物。如故也。乃余輩所戮之河馬。爲河馬中之最馴者。育之湖中。高僧飼之。且係高僧所職。余當時方怪此物受槍。乃不他逝。不知其爲高僧所育者也。時殿中似疑余輩擅殺神物。違背天理。必得重譴。余卽見高僧阿剛。起於座間。作勤懇之演說。二目耿耿。射余似指余爲犯天神之怒。以手勢作焚余狀。用以謝天。僧言已。女王素麗士以柔婉之聲答此僧。余觀女王作手勢似遏止高僧勿爲已甚者。妮麗亞則作流媚之語。語僧亦似爲余乞命。已而妮麗亞迴面語一將軍。將軍中年人。髯黑而修。執長刃侍立。余後此方詢知其人爲那斯達。爲國上勳王意。似引將軍爲助。此時亨利視妮麗亞。妮麗亞色復大赭。余睨將軍。將軍似不見答。揣其貌中之言。亦不以王言爲然。此將閉口握刃。至急狀。亦似怒。余後此知此將軍實國老女王異日大婚將軍。亦足與婚約者。故妮麗亞必欲乞之。發言顧妮麗亞語時。聲至低婉。請乞不已。而將軍忽抗聲報王如高僧。指余見素麗士以腕支膝。仰承其顏。笑靨盈盈。遙注吾輩不已。而妮麗亞忽大怒。腮上絳縹。弗定。目光

走射然亦絕世之容也。已而面阿剛語似有折衷之言。故高僧亦鞠躬應諾。妮麗亞語時引手指揮似發明其意旨。意至親切而素麗士仍作前態笑不已。妮麗亞宣旨筭復大鳴。衆爭起出殿而去。留者惟余輩及衛士未出。王降座。藹然如春。半宣旨半作手勢似欲究余之所由來。余輩進退不知所可。余忽得奇想。探囊出素冊及鉛筆畫爲巨湖並地底之伏流通於隔山者。畫訖捧之上王。王大鼓掌。遂舉冊授素麗士。素麗士亦悟。乃進索鉛筆大爲奇愕。亦就冊中繪圖。未着筆時合二掌作歡迎余狀。而尤屬意於亨利。乃圖作小河馬形在水中跳躍。其次復畫一人則阿剛也。揚二手狀如驚號。更繪作巨火形寫阿剛用利刃刺余輩入於火中。余觀之色大變。而女王點首似撫慰余。又作第四圖。圖一男子大似亨利。其旁立二美人。即二王也。每人咸以手擁亨利。各舉一劍。保衛亨利。其後復繪余數人似咸在保衛之列。素麗士見妮麗亞所爲咸稱善。其後妮麗亞圖半日入海形。似言爲時已晚當退朝。以明日見也。亨利見美人將去。嗒然若喪。卽妮麗亞亦似覺之。乃出手示亨利。令以吻親之。亨利

鞠躬出其精誠。親女王腕。此時素麗士則專注高德。不他瞬。高德亦然。素麗士徐徐出手。示高德。高德亦徐前親之。素麗士授腕。高德時而流目。亦及亨利。嗟夫。凡此情網。縣縣中殊未及我。我固了無牽掛人也。朝罷。媿麗亞迴面語一人。其人似宿衛中大將。狀甚寅畏。王偉然示旨其人。作數語。竟王仍爲媚態。嚮余輩微哂而入。素麗士隨之。羽林之士侍行者數人。二王旣入。此大將徑前鞠躬禮余。引余出殿。歷甬道數重。至一華屋中。屋中銅鐙四懸。氈毼炫目。中列巨案。花果滿其上。佳釀芳冽。酒器皆金鑲。杯以象牙爲之。余遂就飲。鋪男女之僕。雜沓滿前。室外雅樂大奏。咸用王公之儀節。余輩自覺此時。直同地僊。他無所念。惟悵悵於高僧之言。欲實余輩烈饑中耳。心緒爲是振觸。亦不以歡場爲樂。彼此均惘惘欲睡。余食已。示從者以狀。云將欲寐。從者遂引余。人授一舍。余示以手勢。請二人同居。洛巴革所居。則在一廣廳。洛巴革愕然。怪其富麗。高德與余同舍。亨利則挈晏豐司別住一舍。余臨寢時。去衣。親體獨留一衷衣。以繡衾膩滑無倫。余欲睡時。忽聞高德呼曰。戈德門。汝一生曾歷此奇境。

觀仙容乎。余抗聲曰。何云奇境。何云仙容。高德曰。汝不知素麗士美耶。余倦極。答曰。老夫未之留意。惟此二女媚眼。頗足動人。客已復睡。逾五分鐘。高德又曰。戈德門聽吾言。余復抗聲拒之。曰。是又何語。高德曰。汝不見六寸膚圓耶。其狀語至此止。余曰。尙何呶呶不已。時榻下有敝履。在余從痰中。取此履擲高德。高德觸履無言。余亦睡甘美。無倫然不知高德爲睡爲醒爲思素麗士之風儀。則余不能計矣。

第十三章 記蘇偉地國俗

此時當如戲場中。下幔唱小說之優人。小睡移時。俾觀者暫息也。讀吾書之人。果有能詩者。必多爲相思之詞。編成韻語。以寫妮麗亞姊妹風流之狀。想此妮麗亞胸中。必厭惡宮娥衛士。及在廷之臣。以日夕接見。恆無善狀。當盡麾而去之。以新奇之思想。思此新來之客。詩人亦當曲曲描寫大地之人。皆睡獨妮麗亞醒耳。雖宜如是。顧著書者非詩人。乃乘此間隙。舍詩歌而補錄實事。考其土俗。續續爲讀吾書者告。尋繹之。皆有陳迹可攷。此國名曰蘇偉地。蘇之爲義。譯爲黃偉地者。博大之都也。三字。

之義。蓋曰黃國。國中有三事。宜首錄。供衆覽。黃者。產金之謂。以此推之。是地自古已產金矣。金苗又極美。且兼珍物。今茲金礦。多爲民間私挖。朝廷乃括而取之。礦距國都美路斯。爲程可一日。金非苗而塊。自一兩至於六七磅之鉅。均出之土。實土人之囊橐。至取之之法如何。則不之知。但其地礦脈至遠。隨地皆有。故其地視金爲常物。土人視銀爲國寶。金非所貴也。至黃之第二義。土人每於一年中。必以一季刈草。草柔作黃色。取而藏之。如穫稻登場焉。第三義。則相傳古昔之人。皮色本黃。乃轉轉而白。故仍謂之黃國。國之大。如法蘭西。頂末皆銳。作橄欖形。國於密林之中。荆棘四塞。如牆垣。荆棘以外。爲地數百咪。均沮澤。及戈壁與高山。故與鄰境不通。地距高原之上。出黑閩洲中。居亞斐利加之南。山脈墳起。卽國於山脈墳起之上。俯視林澤。美路斯之爲地。在余日記中。記出大海之平面。可九千尺。其中尙有高於此城者。國之最髙者。去海可十一千尺。氣候絕寒。迺略似英倫南境。地稍乾燥。不如島居之多霧。雨地力既沃。礦產又富。且多草木。熱帶所產之果。蔬皆備。林木亦備千名。地之窪者。亦

產甘蔗。煤礦亦多。取煤不井。一啓土已得。雲母石多。亦如煤。分黑白二種。顏色明淨。動人。五金之類。均全。惟銀寡耳。銀礦在北山之上。他處則弗產。登高一望。眼界澄澈。二山矗天。萬年衣雪。一山在西方之界線。踞荆棘之外。其一直跨北而南。自美路斯行八十哩。登高峯。可取二山一覽而盡。此二山。卽國中水源所從發也。尙有巨湖二。即吾舟之所從出者。亦名美路斯。據國中二百方碼之大。此外尙有小湖無數。亦有巖者。以地勢參人數。爲數絕夥。可十兆至十二兆。民善藝種。亦分二大類。與文明國同。地產絕貴重。中人恆無產。出爲商賈。及兵弁。其大半則仍治田。或爲人佃。歸其所鑿於主人。永爲世產。其上等之秀民。衣食豐足。恆如吾國之南部人。其次則色微黝。然不如黑人之黑。亦不類黑人之蠻野。是族之人。源始所出。亦莫得而考。彼歷述一千年以前之歷史。則渺冥不可憑信。間有人言。國有古史。曾言國族之來自海邊。流寓於此。滋不足信。實則蘇偉地之爲何族。無一知者。國之美術。如雕刻之類。有一埃及人云。爲阿賽利亞人所遺。特其宮殿之構造。考之。特近在八百年以內。亦隨時增

其工巧者。而宗教所遺。悉與埃及無涉。祀神之禮。與猶太近。以余度之。又純非猶太之遺風。昔有十族人。出探天下之新地。均亡而不返。此族得毋爲十族中之一。則不敢知矣。余今僅能記其所目見者。尙有留餘無考之事。則請俟能者。至於能詳與否。亦非吾意料所及。余書於以上之事。已歷書之矣。今且更述吾之故事。猶少年婦女與童子述小歷史而已。此故事蓋得諸亞刺伯之東隅。於二千年以前。至有關繫。其地有巴比倫尼亞者。東方古國也。國中亂事。棼如波斯人。遂以兵伐之。將及於波斯。挾兵艦無數。垂及矣。爲東北風所扇。至於亞斐利加海岸之東。據古史言之。艦中人均拜日及火者。既至。遂與亞刺伯瀕海之民大戰。亞刺伯敗。波斯人遂踞其地。其後浸入內地。久乃不見迹兆。以大勢考之。蘇偉地之民族。似卽拜日及火之人。厥狀彌肖。而風俗民情。尤與波斯爲近。惜行裝中。未挾有書。無從校核證驗耳。此時亨利忽言曰。惜吾腦力。日來銳減。然猶能得髣髴者。在紀元五百年時。巴比倫國中。大亂。有一巨族之百姓。爲政府驅出國外。流徙不返。然近七百年中。波斯人移居亞斐利